

New "TWENTIERS" Website

Post by "Bryan" of July 11, 2024 at 4:12 PM

You really have made a beautiful website. It is very well organized, and it is filled only with treasures.

I really appreciate the more accurately transliterated Greek. You used "Loukianos." I think this is excellent. Calling Loukianos "Lucian" is like calling Lucretius "Loucret." But if people only know Lucretius by "Loucret" do we force the issue? -- or do we just use "Loucret" too? I have been indecisive on this point.

Does using Epíkouros add another layer of complexity, or does it get us closer to source? The answer must be that it gets us closer (even if the transition is uncomfortable).

The advice below from book 28 seems close to the point. However, of course, it is about the meanings of words, not accuracy of transliteration.

Book 28, P.Herc. 1479 fr. 8 col. 5 [Sedley] It is not possible to alter many different kinds of names. It is possible to alter a few of those which entail perception – the one which we previously defined in the non-image-making manner, but which we altered when by some act of empirical reasoning we saw that they were not of this kind.